

# Biesheim

LE MAG

JUIN 2019

## 2 - Édito

### 2-3 - À la Une !

- 50ème anniversaire du jumelage Biesheim / le Mas d'Agenais

### 4 - Zoom sur...

- Que deviennent nos aventuriers ?
- Salomé RIESS, meilleure apprentie
- Jonathan LEBRUN, vice champion du monde de Karaté Tezuka

### 5 - Portrait

- Patrick KLOEPFER, une retraite bien méritée !
- Les actions du CME

### 6-7-8-9 - Temps forts

- Carnaval des écoles
- Marché de Pâques
- Marché aux fleurs et maisons fleuries
- Spectacle de l'école élémentaire
- Commémoration du 8 mai 1945
- P'tit dej' musical
- 156ème anniversaire de Camerone
- Concert de l'Harmonie Municipale
- Informatique à l'école élémentaire
- Tous en classe de neige !
- Échanges scolaires au Mas d'Agenais

### 9 - À noter...

- Ligue contre le cancer
- Nouvelles filières à la déchèterie
- Webchasse, un nouveau portail en ligne

### 10-11 - Bientôt à Biesheim...

- Animations estivales à la médiathèque
- Péniche Grand Est à la halte nautique
- Reconstitution antique
- Fête de la musique
- Escapade en barque sur le Giessen
- Programme du centre aéré
- Les champêtres de l'ASCB

### 12 - Nos associations

- Le jeu de quilles St-Gall
- Le club informatique
- Les joyeux retraités

### 13 - Civisme

- Déjections canines
- Nuisances sonores

### 14-15 - Anniversaires et État-civil

### 15 - Infos utiles CCAS !

- Canicule

### 16 - Agenda des manifestations





## Édito

La commune s'attache à faire perdurer la mémoire. Notre histoire doit participer à la formation d'esprits éclairés, de citoyens responsables, tolérants et ouverts à tous.

La ville commémore comme il se doit toutes les fêtes patriotiques.

Biesheim a eu le plaisir d'être l'hôte du 156ème anniversaire de la bataille de Camerone, célébrée par la Légion Etrangère tous les 30 avril. Lors de la cérémonie du 8 mai 1945, le Conseil Municipal des Enfants a organisé une animation invitant leurs camarades à venir symboliquement commémorer la victoire. Ce travail de mémoire témoigne de la reconnaissance des événements, des drames passés et du respect de la diversité des parcours de vie.

L'exode qu'a subi la population biesheimoise lors des événements tragiques que l'on connaît, il y a maintenant 80 ans, a permis à notre commune de lier son destin au MAS D'AGENAIS.

Nos deux villages ont su tirer le meilleur des stigmates du passé. Nos rencontres sont à chaque fois des moments de joie, dans une ambiance chaleureuse et conviviale ; des échanges fraternels dont nous célébrerons le 50ème anniversaire du 12 au 15 juillet prochain.

Fin mai, les deux communes avec le personnel enseignant ont organisé la 34ème édition des échanges scolaires au MAS D'AGENAIS. La jeune génération s'implique en tant qu'acteurs de l'hommage commémoratif au travers de ces voyages touristiques, culturels et de loisirs. Ces amitiés contribuent à faire vivre le jumelage car ces échanges dans le cadre scolaire mène parfois à des rencontres familiales.

L'histoire et le devoir de mémoire sont au cœur de notre actualité communale dans ce 15ème numéro du MAG. Mais pas que, puisque vous aurez aussi le plaisir d'y découvrir les temps forts qui ont animé notre cité ces derniers mois, nos animations estivales à venir, et elles sont nombreuses, ainsi que les portraits de nos biesheimois remarquables.

Très bonne lecture, très bel été.

**Le Maire, Gérard HUG**  
**Président de la Communauté**  
**de Communes Pays Rhin-Brisach**

À la  
UNE !

**MAS D'AGENAIS / BIESHEIM**



1969 - 2019

*50<sup>ème</sup> Anniversaire*  
**DU JUMELAGE**



**ACCUEIL DES MASSAIS À BIESHEIM**  
**DU 12 AU 15 JUILLET**

## 50ème ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE BIESHEIM / LE MAS D'AGENAIS

*L'année 2019 marque le 50ème anniversaire du Jumelage BIESHEIM / le MAS d'AGENAIS. À cette occasion, la ville accueillera ses amis massais du 12 au 15 juillet prochain.*

Les membres de la commission sont en cours de préparation de cette grande fête. Nadine URBAN, adjointe, a concocté un programme avec plusieurs temps forts et des surprises : *« je ne veux pas trop en dire, avec la commission nous avons préparé quelques surprises et le gros du programme est bouclé. Nos amis gascons arrivent le 12 juillet, nous avons une sortie dans le vignoble prévue le samedi avant de passer aux commémorations de la Fête Nationale »* explique-t-elle.

En effet, samedi 13 juillet sera l'occasion de fêter ce jubilé avec l'ensemble de la population biesheimoise. Il y aura un grand bal champêtre et un feu d'artifice aux abords de la salle Saint-Exupéry en partenariat avec le Tennis Club.

Le dimanche sera un temps plus solennel, avec le renouvellement du serment de Jumelage.

*« Le but est d'offrir un large panel d'activités, tout en laissant aux familles l'opportunité de passer du temps libre entre-elles. Nous ne voulons pas surcharger le programme pour privilégier les temps*

*amicaux, c'est important je trouve »* explique Nadine URBAN.

Un logo a été spécialement créé pour l'occasion, il orne tous les supports papiers communaux depuis le mois de février ; des oriflammes et des drapeaux vont prochainement décorer la ville pour marquer cet évènement. La Télévision Locale de Biesheim a aussi été mise à contribution puisqu'un film de 45 minutes a été réalisé. De nombreuses images d'archives et de témoignages retraçant l'exode, le premier serment de jumelage en 1969 et son évolution au fil du temps seront projetées le dimanche lors du repas.

La municipalité peut compter sur l'engagement et l'implication des associations et des services municipaux pour faire de ce jubilé un évènement exceptionnel. Car pas moins de 300 personnes, biesheimois et massais confondus, sont attendus.

**Rendez-vous du 12 au 15 juillet pour vivre ce moment historique entre nos deux communes.**



# ZOOM SUR



## QUE DEVIENNENT NOS AVENTURIERS BIESHEIMOIS ?

Adrien PICCITTO et Pierre-Louis SPATZ sont partis début mars pour un périple en kayak de Bergen (sud-ouest de la Norvège) au Cap Nord. C'est une première !

Durant le mois de mars, la météo a été très capricieuse, les jeunes ont dû plusieurs fois patienter dans leur tente en attendant une météo plus propice. En revanche, le soleil a marqué le mois d'avril, leur permettant de faire de longues étapes et de profiter de superbes paysages. A noter qu'une carte de la Norvège affichée à la médiathèque est mise à jour chaque semaine et indique la progression des jeunes, avec photos et anecdotes à la clé.

Quentin GIROIR et Victor WALTER se sont lancés en février dans le 4L Trophy avec une 4L originaire de Biesheim.

Ils racontent : « *malgré une préparation acharnée, les soucis ont débuté sur les routes françaises et se sont enchaînés en Espagne. Mais une organisation efficace a pu à chaque fois réparer le véhicule... et maintenir notre moral ! Bilan : 19 jours de voyage et plus de 6300 km parcourus. Une expérience magnifique avec des souvenirs et décors somptueux qui seront à jamais gravés dans nos mémoires. Pour leurs contributions, nous remercions tous nos sponsors, et plus particulièrement la ville de Biesheim* ».



**SALOMÉ RIESS, MEILLEURE APPRENTIE DE FRANCE** à l'institut d'esthétique « Charme et Beauté » à Biesheim. Elle se distingue par son professionnalisme en obtenant cette plus haute distinction. Médaillée d'or au niveau départemental et d'argent au niveau régional, elle sera diplômée en CAP d'ici la fin juin. « *Mon objectif était de travailler dans le monde du bien-être, je prône l'apprentissage, cela m'a permis d'avoir un pied immédiat dans le monde du travail* » nous explique-t-elle. Elle cherche en l'occurrence un maître d'apprentissage pour son Brevet Professionnel à la rentrée prochaine.

Salomé a récemment été élue Miss Muguet à Neuf-Brisach et

**CÉLINE ENGGASSER** biesheimoise, a quant à elle été élue 1ère dauphine. Elles participeront toutes les deux aux sélections Miss Alsace prochainement. La commune les encourage et les félicite chaleureusement !

## JONATHAN LEBRUN, VICE CHAMPION DU MONDE DE KARATÉ TEZUKA

Jonathan LEBRUN, biesheimois et karatéka au club de Kunheim, a été sacré vice champion du monde de karaté Tezuka, au Japon le 22 mars dernier. A 37 ans, il a déjà un joli palmarès derrière lui et fait parti de l'Equipe de France. La commune est fière de compter parmi ses administrés ce champion.



## PORTRAIT

### PATRICK KLOEPFER, UNE RETRAITE BIEN MERITÉE !

L'équipe du MAG a proposé à Patrick KLOEPFER, ancien directeur du Crédit Mutuel à Biesheim, d'apparaître sur le portrait, le jeune retraité a immédiatement accepté, la vie biesheimoise lui tient à cœur et cela fait 45 ans que ça dure ! Entrevue avec cette figure locale attachée au service de proximité...

**Comment votre vie, votre carrière vous a-t-elle amené à Biesheim ?** « Sans savoir que j'allais atterrir à Biesheim pour mon travail, j'ai commencé ici à l'âge de 15 ans, en 1974, dans l'équipe de football des jeunes. Et donc en 1977 au Crédit Mutuel, sans que les deux choses soient liées... ».

**Que représente pour vous la ville de Biesheim, en termes de services de proximité ?** « La ville est une entité assez attractive et la population qui la compose a un pouvoir d'achat assez fort. Le Crédit Mutuel, créée à BIESHEIM il y a plus de 100 ans par des sociétaires locaux, s'est étoffé grâce à leur grande confiance ».

**Que reprenez-vous de votre carrière à Biesheim en termes de relations et de vie locale ?** « Ma relation avec la vie locale s'est enrichie d'année en année. Ce fut un partage, un accompagnement, que ce soit au niveau communal, familial ou associatif. Le fait d'avoir évolué dans les équipes de football de l'ASCB

m'a aidé dans la découverte des personnes ».

**Quels sont vos projets, hobbies, passions, qui vont vous occuper durant votre retraite ?** « Ma nouvelle vie sera bien remplie, suite à la douloureuse épreuve d'avoir perdu mon épouse en 2018, j'ai avant tout la joie et le devoir de m'occuper d'abord de mes enfants. Sinon j'aurai plus de temps pour pratiquer la musique, le vélo, la natation et la lecture. Je m'occupe aussi de mon jardin, donc l'ennui n'est pas prévu au programme ! ».

En 2017 Patrick KLOEPFER a obtenu la médaille d'honneur du travail Grand'Or pour 40 années au service de la population. Il était depuis 1999 responsable de l'agence du Crédit Mutuel à Biesheim où il avait commencé par être stagiaire en 1977 avant d'effectuer son service militaire et d'être officiellement embauché en 1979. La commune remercie chaleureusement M. Patrick KLOEPFER et lui souhaite le meilleur pour sa retraite.

### LES ACTIONS DU CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS (CME)



#### DÉCORATIONS DE PÂQUES

Le CME a décoré la mairie pour Pâques. Un grand merci aux agents des services techniques pour la confection de ces mignons petits lapins en bois.

#### COMMÉMORATION DU 8 MAI 45

Lors de cette cérémonie le CME avait convié les enfants de l'école à participer à une animation ludique et symbolique : des coeurs bleus, blancs et rouges ont été accrochés à proximité du monument aux morts pour marquer le devoir de mémoire.



# “ Temps Forts ”

## CARNAVAL DES ÉCOLES

De la musique, des confettis, du soleil, la bonne humeur, les costumes des derniers super héros et princesses à la mode : c'est la recette pour une cavalcade parfaite !

La police municipale, les élus et les pompiers ont encadré le défilé du carnaval des écoles. La météo était avec eux pour assurer un cortège haut en couleurs. Un très bel après-midi où les enfants ont pu aussi participer à un grand goûter et recevoir des bonbons offerts par la municipalité.



## MARCHÉ DE PÂQUES

L'association Rhénania Alliance organisait fin mars sa 6ème édition du Marché de Pâques. Un succès puisque le soleil était de la partie, cette année la manifestation avait exceptionnellement lieu à la Salle des Fêtes et à l'extérieur autour de celle-ci, au centre du village. On pouvait y trouver uniquement des articles faits main, comme par exemple de la décoration. Le rendez-vous est d'ores et déjà donné pour l'édition 2020 !



## MARCHÉ AUX FLEURS ET RÉCEPTION DES MAISONS FLEURIES

52 récipiendaires cette année pour la traditionnelle réception des maisons fleuries, se sont vu offrir des bons d'achats chez nos horticulteurs partenaires : Erdinger à Urschenheim, Kaiffer à Volgelsheim et Ambiel à Vogelgrun. Tous ont aussi été conviés au marché aux fleurs qui a eu lieu à la salle des fêtes le 27 avril dernier et qui, une fois de plus, a séduit les visiteurs. Ces deux manifestations étaient organisées à l'initiative de la commission cadre de vie présidée par Brigitte SCHULZ, Adjointe.



## SPECTACLE DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

Le 10 mai dernier avait lieu le spectacle « l'école de Biesheim fait son show ». 11 tableaux ont constitué cette soirée très rythmée, avec des reprises : « Le pouvoir des fleurs » de Laurent VOULZY, « Laissez-nous chanter » de GOLD ou encore l'incontournable « Tout le bonheur du monde » du groupe SINSEMILIA, chantées par les élèves. Danse et Acrosport ont agrémenté la programmation avec de belles prestations.



## COMMÉMORATION DU 8 MAI

Le 8 mai dernier avait lieu la commémoration du 74e anniversaire de la victoire de 1945. Le Maire Gérard HUG, les Adjointes Nadine URBAN et Roland DURR ont accompagnés M. VOEGELI, président de l'association des Anciens Combattants pour le dépôt de gerbe.



## P'TIT DEJ' MUSICAL

Joli succès pour cette animation concoctée par la Médiathèque. Café, thé, et brioche ont rimé avec convivialité lors d'une matinée animée par le groupe Tryominots le 27 avril dernier !



## 156e ANNIVERSAIRE DE LA BATAILLE DE CAMERONE

La Légion étrangère commémorait le 30 avril dernier, le combat de Camerone, l'un des plus hauts faits d'armes de l'histoire militaire : 60 légionnaires assiégés et résistant plus d'une journée à l'assaut de 2000 soldats mexicains. La ville de Biesheim avait la chance d'être associée à cet événement initié par l'amicale des anciens de la légion étrangère de Colmar.



# “ Temps Forts ”



## CONCERT DE GALA DE L'ORCHESTRE D'HARMONIE MUNICIPALE

Le 30 mars dernier avait lieu le concert de gala de l'Harmonie Municipale avec de nombreux artistes lyriques dont la chanteuse de renommée internationale Chiara SKERATH pour agrémenter les morceaux joués par la formation. Un succès puisque 400 personnes ont assisté au dernier coup de baguette de Dominique RITZ, après 22 ans de carrière au sein de l'orchestre.

## TOUS EN CLASSE DE NEIGE !

Chaque année la ville de Biesheim soutient l'école élémentaire pour permettre aux élèves de CM1 et CM2 de bénéficier de classes de neige tout au long de l'hiver. C'est à la station du Lac Blanc que tous ont pu apprendre à skier, que ce soit pour la pratique du ski de fond ou du ski alpin.



## INFORMATIQUE À L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

L'équipe du MAG s'est rendue à l'école élémentaire dans la salle informatique car les postes ont récemment été mis à niveau par des bénévoles pour donner une deuxième vie à ces équipements. Ils sont désormais adaptés à l'usage scolaire et l'apprentissage. Sous l'impulsion de Valérie BLIN et grâce aux compétences d'Alain DUBUS, de Lionel KRETZ et d'Udo ZIGENHAGEL ces ordinateurs boostés sont plus performants pour le traitement de texte et la navigation sur le web. Les enfants sont ravis de réinvestir leur salle informatique !



## ÉCHANGES SCOLAIRES AU MAS D'AGENAI

Pour cette 34e édition des échanges scolaires au Mas d'Agenais, une quarantaine d'enfants de CM1 et CM2 de Biesheim accompagnés de leurs enseignants et de l'Adjointe au Maire Nadine URBAN, ont été accueillis du 19 au 25 mai dernier. Un programme éducatif, touristique, culturel et ludique a été organisé, avec les incontournables Dune du Pyla, Gens de Garonne, Cap Sciences, Château de Bridoire...



### À noter

#### LIGUE CONTRE LE CANCER

La ligue contre le cancer organise la collecte sur le territoire communal jusqu'au 30 juin prochain. Merci de réserver le meilleur accueil aux bénévoles lors de leur tournée. Vous souhaitez vous investir pour cette cause ? N'hésitez pas à vous faire connaître en Mairie pour renforcer l'équipe de bénévoles.

#### WEBCHASSE, UN NOUVEAU PORTAIL EN LIGNE POUR LA CHASSE

Rappelons que la pratique et la réglementation de la chasse en Alsace-Moselle sont différentes du reste de la France ; un héritage du droit germanique.

Ainsi, Webchasse est un portail web GRATUIT, ACCESSIBLE à la population et COMPATIBLE avec son smartphone. Il contient toutes les informations relatives à la chasse sur notre commune. Mis à jour chaque année, l'application donne accès à l'agenda d'ouverture et de fermeture de la chasse ainsi qu'aux dates de battue et bien d'autres services :

[www.webchasse.net](http://www.webchasse.net)



#### INFO COM COM : DE NOUVELLES FILIÈRES À LA DÉCHÈTERIE

La Communauté de Communes Pays Rhin Brisach a récemment mis en place de nouvelles filières à la déchèterie de Biesheim. En effet, dans un souci d'optimisation de leurs services, vous pouvez désormais y déposer vos huisseries : encadrements de portes ou de fenêtres en bois, métal ou PVC ; ainsi que les polystyrènes expansés (plastiques souples), les gros sachets plastiques, les emballages usagés.

# Bientôt à Biesheim



## ANIMATIONS ESTIVALES À LA MÉDIATHÈQUE

Pourquoi s'enfermer à la médiathèque quand il fait beau dehors ? La solution : détendez-vous en profitant des transats et parasols mis à votre disposition dans l'espace vert à proximité de la structure tout l'été ! Emprunter un livre et s'installer dans cette zone de détente originale, c'est le concept que vous propose l'équipe pour passer un été culturel et tout confort !

De plus, jusqu'au 22 juin venez admirer l'exposition « cigar box guitar » faite en matériaux recyclés par JF. PARIAT, sur le thème de la musique.

Plus de renseignements au 03 89 72 01 55.

## PÉNICHE GRAND EST À LA HALTE NAUTIQUE



La Péniche Grand Est est une opération menée par la Région tout l'été, au fil des canaux et des rivières de notre territoire.

C'est à la halte nautique de Biesheim, sur la RD 52, que la péniche accostera du 23 au 25 août prochain. Biesheim est la 13ème et avant dernière étape de cette édition 2019 qui a pour but de « valoriser nos territoires et nos talents ».

Ainsi des animations gratuites telles que des spectacles, conférences, visites, cinéma en plein air, concerts... auront lieu sur ce site naturel et verdoyant.

La commune est évidemment partenaire de cet événement, en proposant une aide technique et au travers de la participation de nos musées et de la médiathèque à la programmation.

## RECONSTITUTION ANTIQUE POUR CLÔTURER LES VACANCES

Vendredi 30 août le musée Gallo-Romain accueillera une reconstitution antique avec des soldats romains. Ce groupe de passionnés, en provenance de Bâle (Suisse) « *Herculani Iuniores* » viendra vous plonger le temps d'un après-midi dans l'univers des camps romains du I<sup>er</sup> siècle après Jésus-Christ !

En accès libre, cette animation est initiée par Bénédicte VIROULET, conservatrice du musée, qui s'attache à proposer des animations ludiques et culturelles : « *cette animation va particulièrement plaire au jeune public encore en vacances. C'est un pont avec la rentrée scolaire qui approche et l'occasion de faire une dernière activité avant de reprendre le chemin de l'école* » nous confie-t-elle.

## NOUVELLE ÉDITION DE LA FÊTE DE LA MUSIQUE

**BIESHEIM - PLACE DE LA MAIRIE**

# LA FÊTE DE LA MUSIQUE

**22.06.2019**

AVEC LA PARTICIPATION DE LA CLASSE DE CHANT DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE PAYS RHIN BRISACH, DE L'HARMONIE MUNICIPALE, DES ENFANTS DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE, DU GROUPE EFFERV' SENCE DE BALTZENHEIM ET DU GROUPE SMASHING TRAIN DE COLMAR

**PIPE BAND • SCHALMEIEN • GUGGA MUSIK**

HIGHLAND DRAGOONS PIPE BAND - STRASBOURG  
BADISCHE SCHALMEIENKAPPELE - FREIBURG

**A PARTIR DE 17H ET JUSQU'À 23H | EN ACCÈS LIBRE**

BUVETTE ET PETITE RESTAURATION SUR PLACE ORGANISÉES PAR LA GYM VOLONTAIRE ET LE RAQUET CLUB

REPLI AU HALL DES SPORTS EN CAS D'INTEMPÉRIES

Biesheim

f /BIESHEIM    BIESHEIM.FR    @VILLEDEBIESHEIM





## PROMENADES EN BARQUES sur le Giessen

**DU 22 JUIN AU 8 SEPTEMBRE**

Samedis, dimanches et jours fériés  
de 13h30 à 18h



**EMBARCADÈRE :**  
Ancien Abattoir  
rue du stade  
68600 BIESHEIM

RENSEIGNEMENTS :  
03 89 72 01 69 ou [oti@biesheim.fr](mailto:oti@biesheim.fr)



## ESCAPADE EN BARQUE SUR LE GIESSEN

A bord d'une barque à fond plat, découvrez tout le charme des bords du Giessen, ce lieu authentique et serein où les berges cachent une flore délicate et une végétation luxuriante.

Durant 45 min, la barque glisse au fil de l'eau, peu profonde, et bien vite le visiteur se laisse gagner par cette ambiance particulière. Les bateliers racontent l'histoire du village, pendant que la petite embarcation à moteur électrique silencieux

se glisse sous les ponts. Cette escapade unique dans le secteur permettra aux promeneurs de découvrir les berges bordées de roselières et de petits boisements de saules, peupliers... Lieu où nichent également de nombreuses espèces d'oiseaux qui trouvent ainsi un milieu de reproduction idéal. La faune aquatique constitue aussi une des particularités du village puisque jadis la population vivait principalement de la pêche, plus précisément du saumon d'argent, qui figure aujourd'hui encore sur son blason.

## CHAMPÊTRES DE L'ASCB

La ville de Biesheim est partenaire de soirées champêtres tout au long de l'été. En 2019, ce seront trois vendredis qui seront animés par des associations locales, en accès libre, avec des animations musicales.

La ville de Biesheim met chaque année des moyens techniques, matériels et humains en place pour la réussite de ces soirées toujours appréciées du grand public. La commune est fière d'être le partenaire d'animations estivales qui font la renommée de notre territoire.



## PROGRAMME DU CENTRE AÉRÉ LES PETITS PRINCES

Du 8 au 26 juillet et du 26 au 30 août, l'accueil de loisirs périscolaire, les Petits Princes, propose un programme d'activités pour les 3 - 14 ans.

Les inscriptions auront lieu le mercredi 12 juin de 8h à 18h et le lundi 17 juin de 18h à 20h. Le tarif varie selon le revenu fiscal de la famille, la commune de résidence et le forfait choisi (3, 4 ou 5 jours) : entre 39 € et 90 € maximum. A noter : les bons CAF, les chèques ANCV, les tickets CESU... sont acceptés.

Les enfants bénéficieront de semaines thématiques sur : la jungle, les dinosaures, les pirates, la science, le street art... avec même une semaine de camping proposée aux 12 - 14 ans !

L'accueil se fait de 7h45 à 18h tous les jours, le repas est compris dans le tarif.

Plus d'information sur : [www.fdfc68.org](http://www.fdfc68.org) ou sur place : 1 place de l'école à Biesheim.



**Vendredi 5 juillet, 18h**  
Champêtre ASCB VOLLEY  
et Fête des Bateliers  
Ancien Abbatoir / Tryominots  
**Vendredi 23 août, 18h**  
Champêtre Rhône au Rhin Plaisance  
et Péniche Grand Est  
Halte Nautique / animation musicale  
**Vendredi 30 août, 18h**  
Champêtre Rhénania Alliance  
Place de la Mairie / Les Amis du Ried

# N O S      A S S O C I A T I O N S

## LE JEU DE QUILLES ST-GALL

Le sport de Quilles St-Gall est pratiqué uniquement dans le Haut-Rhin et est donc un jeu typiquement régional et alsacien, contrairement aux rumeurs qui veulent que ce jeu ait pris naissance en Suisse ou en Allemagne.

En 1957, lors de la création de la Fédération Française des Sports de Quilles, les quilleurs du jeu St-Gall étaient présents, mais seulement comme sous-groupement de la section Asphalté. C'est à partir de 1961 que la section St-Gall a été reconnue à part entière. L'origine du jeu se situe au début des années 1920. Maintenant revenons-en à l'Amicale Quilles Biesheim qui a vu le jour en 1936 et compte plus d'une quarantaine de membres et trois équipes engagées en championnat. Concernant la saison 2018 / 2019, l'équipe 1 en National termine 6ème, l'équipe 2 en Division 1 termine 3ème et l'équipe 3 en division 2 termine à la quatrième place. Cette saison se termine avec quatre qualifiés pour les Championnats d'Alsace Individuels avec Christian WEHRLÉ, Jules ZIMMERLIN, Déborah POINTELIN et Bernard FRITSCH. L'Amicale a également participé le 6 avril au concours fédéral qui s'est déroulé à Niederhergheim. Les quilleurs biesheimois auront également des sélectionnés pour les championnats de France Individuels.

**L'Amicale est une association qui va de l'avant. Alors, si des jeunes (garçons ou filles) sont intéressés par ce sport, s'adresser au président Christian WEHRLÉ 06 16 09 50 84.**



## LE CLUB INFORMATIQUE

Après une année bien remplie, le CLUB INFORMATIQUE DE BIESHEIM vous invite à participer à son Assemblée Générale qui aura lieu le vendredi 28 juin 2019 à 20h à la salle des fêtes de Biesheim. L'accueil des participants se fera à partir de 19h30 : bilan de l'année en cours et présentation du nouveau planning pour la nouvelle saison.

Plus d'information sur le site du Cib  
<https://www.cib68.fr/assemgeneral.html>



## LES JOYEUX RETRAITÉS

C'est un club (une cinquantaine de membres) qui permet aux retraités de se rencontrer pour jouer aux cartes (tarot, belote, barbu, etc...). Bien sûr il y a également plein d'autres jeux tels que scrabble, triominos etc...

Les membres du club se réunissent tous les premiers mardis du mois autour d'un excellent repas où sont fêtés en même temps les anniversaires du mois. Et, deux fois par an lors du carnaval et des vendanges, le club organise un petit loto pour ses membres où chacune et chacun apporte un petit lot (petits gâteaux, chocolats, pot de confiture, etc...). Pendant la période des vendanges, après une petite partie de loto, les membres dégustent le vin nouveau accompagné d'un plat de lard fumé et noix. Bien sûr, les fêtes telles que Pâques et Noël sont fêtées au club avec un repas de circonstance.

Alors, si vous avez l'âme d'un(e) joueur(se) de cartes ou autres, n'hésitez pas à nous rejoindre. Vous y trouverez une ambiance chaleureuse et ces moments de convivialité peuvent vous aider à bien vivre votre retraite. En plus, par beau temps, vous pouvez également nous rejoindre au boulodrome les lundis, mercredis ou vendredis après-midi à partir de 14h afin de faire quelques parties de pétanque. Et, pour terminer, vous ne rejoindrez pas un club de 3ème âge, mais un club ayant une mentalité de « Jeunes Retraités(es) », d'où son nom de « Club des Joyeux Retraités ».

Renseignements : Claude BAUR 03 89 72 83 62. Les jours de jeux sont les mardis et jeudis à partir de 13h30 jusqu'à 18h.



## NUISANCES SONORES

A l'arrivée des beaux jours, la vie à l'extérieur reprend. Les activités se multiplient et créent parfois des désagréments. Il s'agit alors de « bruits domestiques et de comportement ».

Les sources sont multiples et génèrent des bruits inutiles, désinvoltes ou agressifs. Il peut s'agir de cris d'animaux (plus particulièrement d'aboiements), d'appareils de diffusion de son (hi-fi, autoradios, instruments de musique...), d'outils de bricolage, de jardinage, d'appareils électroménagers, de fêtes familiales...

En tant qu'auteurs de bruits, mettez vous toujours à la place de ceux qui ont à subir vos nuisances. Prévenez votre voisinage par respect et courtoisie.

Lorsqu'il y a une gêne, privilégiez la communication et parlez-en calmement avec votre voisin. Si celui-ci ne prend aucune disposition pour remédier à la situation, contactez :

- La Police Municipale au 03 89 72 01 65 (pendant les horaires d'ouverture de la mairie).
- La Gendarmerie Nationale en composant le 17 (en dehors des horaires d'ouverture de la mairie).

### L'arrêté municipal n° 2010P01 du 15 juin 2010

porte réglementation en matière de lutte contre les bruits domestiques et de comportement.

**Les bruits de travaux de bricolage et de jardinage effectués par les particuliers sont uniquement autorisés :**

- Du lundi au vendredi inclus de 8h à 12h et de 13h à 20h.
- Les samedis : de 9h à 12h et de 13h à 18h.

**Les dimanches et jours fériés, les travaux sont interdits. Le non respect d'un arrêté municipal est puni d'une amende de 38 euros.**

**Autres bruits :**

- Les bruits ou tapages injurieux, diurnes ou nocturnes troublant la tranquillité d'autrui (discussions, jeux ou cris, aboiements de chiens, son hi-fi ou autoradio, etc.).

**Infraction prévue par l'article R623-2 du Code Pénal et sanctionnée par une amende de 68 euros.**

- Emission de bruit gênant par un véhicule à moteur (pot d'échappement, etc.) :

**Infraction prévue par l'article R318-3 du Code de la Route et sanctionnée par une amende de 35 euros.**

## DÉJECTIONS CANINES

Dans notre commune, vous êtes nombreux à posséder un chien. Vous le promenez quotidiennement dans les rues, parcs et espaces verts. Malheureusement, certains d'entre vous n'ont pas le réflexe de ramasser leurs déjections sur les trottoirs, pelouses et autres espaces publics. Régulièrement, les habitants s'en plaignent.

Les conséquences sont multiples :

- Sur l'environnement : les déjections souillent nos espaces publics, sont rejetées dans le réseau pluvial et détériorent notre cadre de vie.
- Sur la sécurité : elles sont responsables de glissades et de chutes occasionnant parfois des blessures.
- Sur la santé : les selles de chiens regorgent de bactéries qui risquent de contaminer les parcs et d'infecter vos enfants qui y jouent.

Nous rappelons que la ville de Biesheim aide les propriétaires de chiens à faire ce geste citoyen en mettant à leur disposition gratuitement dans les « poteaux crottes » des sacs « ramasse crottes ».

**Les personnes qui persèverent à ne pas utiliser de sacs « ramasse crottes » s'exposent à une amende de 68 euros.**





## ANNIVERSAIRES à partir de 70 ans

### JUIN 2019

BAUMANN Robert	01/06/1948	71 ans
ARNAUD Robert	02/06/1924	95 ans
CHEVALIER née GRANGE Anne-Marie	02/06/1946	73 ans
KEMPF François	02/06/1937	82 ans
TRAQUANDI Yves	02/06/1932	87 ans
STENTZ Jean-Claude	03/06/1949	70 ans
LOMBARDI Fernand	07/06/1949	70 ans
PANARD née MARBACH Odile	08/06/1944	75 ans
BIELLMANN née FERDER Marie-Louise	09/06/1932	87 ans
HOFFER Richard	09/06/1943	76 ans
VALERIO Antoine	10/06/1941	78 ans
BIELLMANN née BRUNNENGREBER Jeanne	13/06/1922	97 ans
GALANTE Floriano	15/06/1947	72 ans
MARCK née RIDE Paulette	16/06/1934	85 ans
ROSSELOT née MEYER Valérie	17/06/1931	88 ans
LINKE Alois	18/06/1935	84 ans
KETTERER Georges	19/06/1947	72 ans
HANNES Wolfgang	20/06/1946	73 ans
NIMSGERN née PREBIN Nicole	24/06/1946	73 ans
KESSLER née BAERENZUNG Alice	26/06/1935	84 ans
JOSEPH née BUCHER Alice	27/06/1946	73 ans
REYMANN née MOISAN Josiane	29/06/1943	76 ans
COLLINET Jean-Louis	30/06/1939	80 ans

### JUILLET 2019

DA COSTA née DE AZEVEDO Félisbina	03/07/1931	88 ans
DA COSTA Armando	04/07/1948	71 ans
PIERRU née PETIT Yvette	04/07/1936	83 ans
BIELLMANN Bertrand	05/07/1943	76 ans
DELISLE née DESSAINT Colette	07/07/1944	75 ans
ARNAUD Bernard	09/07/1949	70 ans
RENARD Jean-Philippe	13/07/1949	70 ans
WANNER Marcel	13/07/1938	81 ans
WASSMER née SUSS Monika	13/07/1945	74 ans
ENAUX née VAXELAIRE Danielle	14/07/1946	73 ans
BULUT née GUMUS Emine	15/07/1946	73 ans
MORONI René	15/07/1933	86 ans
FERDER née HIRTH Marie-Jeanne	17/07/1943	76 ans
POINTELIN née ZWINGELSTEIN Suzanne	17/07/1943	76 ans
ZEMB Bertrand	17/07/1937	82 ans
AUFAURE Gérard	19/07/1949	70 ans
HUFSCHMIDT Jacqueline	20/07/1937	82 ans
MORAZZANI LOPEZ Marcelle	20/07/1949	70 ans
HIRSELY née MALLET Odile	21/07/1940	79 ans
WILHELM Jean-Marie	21/07/1947	72 ans
LANGLOIS René	23/07/1940	79 ans
HAAG née NIMSGERN Mathilde	25/07/1933	86 ans
MEGUERDICHE née MIRGON Danielle	26/07/1946	73 ans
HEIN René	28/07/1931	88 ans
HUG née SUTTER Anne	28/07/1942	77 ans
WISS Jean	28/07/1949	70 ans
KARST Raymond	29/07/1926	93 ans
CHALEIX née RENARD Annie	31/07/1942	77 ans
ANIORTE née HEIMBURGER Jocelyne	31/07/1947	72 ans

### AOÛT 2019

HERTZOG Elvire	01/08/1941	78 ans
HUG née KELBERT Alice	01/08/1928	91 ans
ALTHUSSER Michel	02/08/1947	72 ans
FERDER Lucien	05/08/1944	75 ans
GAVROY Gerard	05/08/1947	72 ans
FERDER née BIELLMANN Marie-Rose	07/08/1938	81 ans
COLLINET née TAGLANG Colette	11/08/1946	73 ans

### AOÛT 2019

CASTELO née PRIVILEGIE PIRES Maria	14/08/1940	79 ans
HUSSER Michel	16/08/1946	73 ans
KIMMICH née OBERLE Andrée	16/08/1948	71 ans
TOURPE née MERTZ Marie-Christiane	16/08/1945	74 ans
BIELLMANN Cécile	17/08/1938	81 ans
PFLIEGER née SCHMITT Jacqueline	17/08/1937	82 ans
ZEMB née METZGER Gabrielle	17/08/1941	78 ans
BAUR née MANUEL Jacqueline	18/08/1944	75 ans
GALANTE née VANINETTI Huguette	18/08/1943	76 ans
ROSSELOT née KIEFFER Monique	18/08/1935	84 ans
FOECHTERLE née FREY Annette	19/08/1938	81 ans
GOGER née GERVAIS Yvette	19/08/1946	73 ans
MAGNANENSI née BANDEL Valérie	19/08/1946	73 ans
FRITSCH Bernard	19/08/1947	72 ans
GONCALVES née DE FREITAS Judite	20/08/1947	72 ans
ANDRE née VASCONCELOS Maria	20/08/1942	77 ans
COLLINET Gérard	22/08/1940	79 ans
DONNEZ Claude	23/08/1942	77 ans
BARLEON Marie-Louis	25/08/1944	75 ans
BIELLMANN Gérard	25/08/1931	88 ans
GOGNIAT née ABDALA Marie-Astrée	25/08/1946	73 ans
PIN née CASSANT Claudie	25/08/1947	72 ans
HEIN née COLLOT Jeannine	27/08/1934	85 ans
NIMSGERN Raymond	27/08/1941	78 ans
PETER Bernard	27/08/1946	73 ans
PRUVOST Fernand	27/08/1946	73 ans
KRAUSE Peter	28/08/1940	79 ans
BUEB née BRAUNER Sigrid	29/08/1939	80 ans
BULACH Maurice	29/08/1941	78 ans
KEMPF Marcel	29/08/1926	93 ans
RUIN née PLEINTEL Annick	29/08/1936	83 ans
LEROGNON Michel	31/08/1946	73 ans

### SEPTEMBRE 2019

HAEFLINGER Béatrice	01/09/1949	70 ans
HAUMESSER née KUHN Lucie	01/09/1924	95 ans
SENGUL Sabri	01/09/1947	72 ans
BOROWCZAK née CZAJKA Jacqueline	02/09/1939	80 ans
COLLIN Jean-Pierre	04/09/1939	80 ans
DURAND Joseph	04/09/1929	90 ans
MEZREB Youcef	04/09/1942	77 ans
BAUMANN née SEILER Jeannine	05/09/1948	71 ans
TOUGE née COMBE Arlette	05/09/1942	77 ans
MULLER née ANDRE Evelyne	08/09/1941	78 ans
BOELLINGER Antoine	09/09/1941	78 ans
SCHERTZINGER née KEMPF Anne-Marie	09/09/1933	86 ans
KENTZINGER née TOURNEUR Rose	11/09/1942	77 ans
VALERIO née STEINLE Marie-Reine	12/09/1948	71 ans
PIN André	13/09/1944	75 ans
VOEGELI née SCHULTZ Marie-Berthe	13/09/1943	76 ans
CHADEBEC née MARQUET Jeannine	14/09/1948	71 ans
VEYRET née BASSOT Colette	15/09/1932	87 ans
VOGEL Marcel	15/09/1933	86 ans
BIELLMANN née RUETSCH Michèle	18/09/1948	71 ans
HOUSIERE Daniel	18/09/1936	83 ans
HOUSIERE née DEMOUSTIER Madeleine	18/09/1939	80 ans
HUCKERT née TRESCHER Annette	19/09/1932	87 ans
DA CONCEICAO née DOS SANTOS Virginia	20/09/1932	87 ans
GROFF Gérard	20/09/1942	77 ans
TOUGE Angel	21/09/1940	79 ans
ZEMB née MEYER Marie-Rose	21/09/1941	78 ans
MULLER Albert	23/09/1944	75 ans
CHEMIN Jacques	24/09/1940	79 ans
JECKERT Bernard	24/09/1949	70 ans
FIOL Georges	26/09/1944	75 ans
FLEITH Laurent	28/09/1930	89 ans

**Vous ne souhaitez pas apparaître dans cette rubrique ? Dans le cadre du Règlement Général de la Protection des Données, la commune s'engage à ne pas divulguer vos informations personnelles, n'hésitez pas à vous signaler à l'accueil de la mairie au 03 89 72 01 40 ou [mairie@biesheim.fr](mailto:mairie@biesheim.fr)**

**CANICULE, FORTES CHALEURS  
ADOPTEZ LES BONS RÉFLEXES**

- MOUILLER SON CORPS ET SE VENTILER
- MAINTENIR SA MAISON AU FRAIS : FERMER LES VOILETS LE JOUR
- DONNER ET PRENDRE DES NOUVELLES DE SES PROCHES
- BOIRE RÉGULIÈREMENT DE L'EAU
- NE PAS BOIRE D'ALCOOL
- MANGER EN QUANTITÉ SUFFISANTE
- ÉVITER LES EFFORTS PHYSIQUES

**EN CAS D'URGENCE, APPELEZ LE 15**

## Infos utiles! CCAS!

Le Plan d'Alerte et d'Urgence (PAU) permet de recenser les personnes âgées et les personnes en situation de handicap sur le territoire communal. Dans cet objectif, un registre nominatif est ouvert au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) qui permet une intervention ciblée en cas de déclenchement du PAU.

Les derniers épisodes de fortes chaleurs ont confirmé la nécessité de figurer au registre « canicule ». Aussi, la municipalité vous encourage à vous y inscrire. De plus, en cas de canicule, la ville de Biesheim mettra à la disposition de tous, au CCAS, une salle climatisée.

Le CCAS a élaboré un questionnaire afin de favoriser le contact vers les 70 ans et plus. Ces informations permettront d'organiser plus efficacement une aide, voire une assistance en cas de besoin.

Nous vous conseillons vivement de remplir et retourner ce document !

## NAISSANCES

Sofiane GOURAI né le 26 janvier 2019  
Fils de Mahfoud GOURAI et Hakima TALI

Gauthier SCHUSTER-TRETZ HAEGLE né le 1er février 2019  
Fils de Barthélémy, Jean, Philippe SCHUSTER-TRETZ et Laurine HAEGLE

Cécilia BLAUHOELLIG née le 21 février 2019  
Fille de Kévin, Steeve BLAUHOELLIG et Justine, Joséphine, Marie-Jeanne GIDEMANN

Kenzo, Jonathan, Anthony ENGRAND né le 7 mars 2019  
Fils de Emilie, Nicole, Louise, Eugénie ENGRAND

Théo HUG né le 28 mars 2019  
Fils de Yvan HUG et Maëva, Thérèse MARCHAND

Emma, Christiane, Lise KIESELÉ née le 08 mai 2019  
Fille de Laurent, Georges, Marcel KIESELÉ et de Véronique KLECK

Aïssa, Jayden RINALDI né le 14 mai 2019  
Fils de Jean-Jacques, Ubaldo RINALDI et de Marilyne, Cécile MATHIEU

## † DÉCÈS

31/01/2019  
WEISS Jean-Pierre à l'âge de 91 ans

06/02/2019  
SCHERTZINGER Robert à l'âge de 86 ans

08/02/2019  
PETERSCHMITT Japhet à l'âge de 91 ans

14/02/2019  
DECKERT Pierre à l'âge de 71 ans

21/02/2019  
MULLER Emile à l'âge de 77 ans

01/05/2019  
RIDÉ Fernand à l'âge de 80 ans

10/05/2019  
WASCHKE Horst à l'âge de 80 ans

11/05/2019  
DURR Denise née SCHMITT à l'âge de 93 ans

17/05/2019  
LAURENT Gilbert à l'âge de 81 ans

21/05/2019  
BIELLMANN Jacqueline née LEBER à l'âge de 87 ans

### CABINET INFIRMIER

Du lundi au vendredi de 8h à 8h30

### RÉSEAU SANTÉ

(maladies cardiaques et métaboliques)  
Sur rendez-vous - 03 89 23 05 55

### FRANCE ALZHEIMER

2<sup>ème</sup> lundi du mois de 14h à 15h

### MÉDECINE DU TRAVAIL

Sur rendez-vous - 03 89 80 67 97

### MANNE EMPLOI

2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> mardi du mois - 03 89 72 87 20

### SOPHROLOGIE

Mercredi de 19h à 20h  
Sur inscription au 06 79 72 37 99

CONTACT

**Eliane BEURDOUCHE**  
Place de l'Eglise

**03 89 72 01 52**

Du lundi au vendredi  
8h-12h et 13h30-17h30  
(fermé le vendredi après-midi)



# Manifestations JUIN à SEPTEMBRE 2019

## JUIN 2019

**5 juin à 9h et 9h30**  
**Sac à Histoires**  
pour les 0 - 3 ans  
Médiathèque

**14 et 15 juin à 21h**  
**Parades des Musicales du Rhin**  
Complexe Sportif

**du 14 au 16 juin**  
**Journées Nationales**  
**de l'Archéologie**  
Musée Gallo-Romain

**du 15 juin au 7 juillet**  
**Tournoi OPEN de Tennis**  
Complexe Sportif

**19 juin à 9h30**  
**Sac à Histoires**  
pour les 4 ans et +  
Médiathèque

**19 juin à 19h30**  
**Conférence débat : comprendre**  
**et prévenir le diabète**  
Salle des Fêtes

**22 juin à partir de 17h**  
**Fête de la Musique**  
Place de la Mairie

**du 22 juin au 8 septembre**  
**Escapade en barque**  
**sur le Giessen**  
Ancien abattoir

**jusqu'au 22 juin**  
**Exposition « Cigar box guitar »**  
par JF. PARIAT  
Médiathèque

**du 24 juin au 13 juillet**  
**Exposition « Fiches de Lecture »**  
**En partenariat avec le collège**  
Médiathèque

## JUILLET 2019

**3 juillet à 9h et 10h**  
**Bébé lecteur**  
Médiathèque

**du 4 au 18 juillet**  
**Exposition : les 50 ans du**  
**premier pas sur la Lune**  
Médiathèque

**5 juillet à partir de 18h**  
**Fête des Bateliers et**  
**Champêtre du club de Volley**  
Ancien abattoir

**du 12 au 15 juillet**  
**50ème anniversaire du Jumelage**  
**Biesheim / le Mas d'Agenais**

**13 juillet**  
**Commémoration**  
**de la Fête Nationale :**  
**bal champêtre et feu d'artifice**  
Abords de la salle Saint-Exupéry

## AOÛT 2019

**du 23 au 25 août**  
**Péniche Grand Est**  
Halte Nautique - RD 52

**23 août à partir de 19h**  
**Champêtre de l'association**  
**Rhône au Rhin Plaisance**  
Halte Nautique - RD 52

**27 août à partir de 16h**  
**Don du sang**  
Salle Saint-Exupéry

**30 août**  
**Challenge DaCosta**  
Boulodrome

**30 août de 14h à 17h30**  
**Animation :**  
**reconstitution antique**  
Musée Gallo-Romain

**30 août à 19h**  
**Champêtre de l'association**  
**Rhénania Alliance**  
Place de la Mairie

## SEPTEMBRE 2019

**du 5 au 28 septembre**  
**Exposition**  
**500ème anniversaire de la mort**  
**de Léonard de Vinci**  
Médiathèque

**5 septembre à 14h30**  
**Conférence débat : entretenir**  
**sa mémoire avec PEPS EUREKA**  
Salle des Fêtes

**14 septembre**  
**Repair Café**  
Salle des Fêtes

**du 20 au 22 septembre**  
**Journées Européennes**  
**du Patrimoine**  
Musée Gallo-Romain  
Musée de l'Instrumentation Optique

**28 septembre à 20h**  
**Loto de l'Amicale**  
**des Sapeurs Pompiers**  
Hall des Sports

## DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

Gérard HUG,  
maire de Biesheim

## COMITÉ DE RÉDACTION

Nadine URBAN  
Séverine DONZEL  
David BOESCH  
Alain DUBUS  
Lionel KRETZ

## MISE EN PAGE

Service Communication  
& Animation de la  
Ville de BIESHEIM

## IMPRESSION

Papier Recyclé FSC+  
CO21878 Ecolabel  
Européen  
PCH Imprimerie  
Neuf-Brisach

## CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Ville de BIESHEIM  
Alain DUBUS  
Jean-Marc LALEVEE  
Bernard FRITSCH  
Mars Rouge  
Quentin GIROIR  
Pierre-Louis SPATZ  
Adrien PICCITTO  
Club Karaté Kunheim  
Pierre WELTER  
Patrick PARAGE

Ne pas jeter sur la voie publique.  
Gratuit.



Mairie  
13 Grand'Rue  
68600 Biesheim

Tel. 03 89 72 01 40  
Fax 03 89 72 01 41  
mairie@biesheim.fr  
[www.biesheim.fr](http://www.biesheim.fr)

Consultez le programme des manifestations sur :  
[biesheim.fr](http://biesheim.fr) - rubrique agenda